

# Einhell®

## TC-CD 18-2 Li

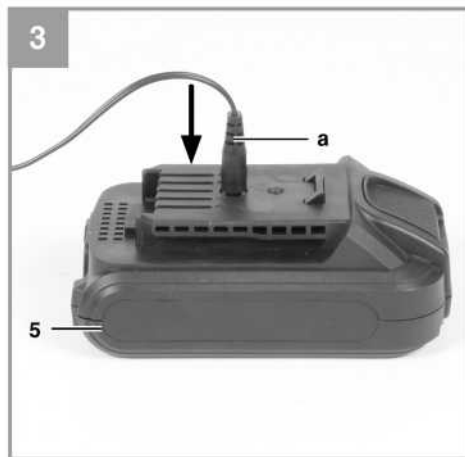
- D** Originalbetriebsanleitung  
Akku-Bohrschrauber
- RUS** Оригинальное руководство по эксплуатации  
Дрель аккумуляторная с функцией шуруповерта
- F** Mode d'emploi d'origine  
Perceuse sans fil
- I** Istruzioni per l'uso originali  
Trapano avvitatore a batteria
- CZ** Originální návod k obsluze  
Akumulátorový vrtací šroubovák
- SK** Originálny návod na obsluhu  
Akumulátorový vŕtací skrutkovač
- NL** Originele handleiding  
Accuboorschroefmachine
- E** Manual de instrucciones original  
Taladro atornillador con batería
- P** Manual de instruções original  
Berbequim-afarafusador sem fio
- GR** Πρωτότυπες Οδηγίες χρήσης  
Δράπανο μπαταρίας

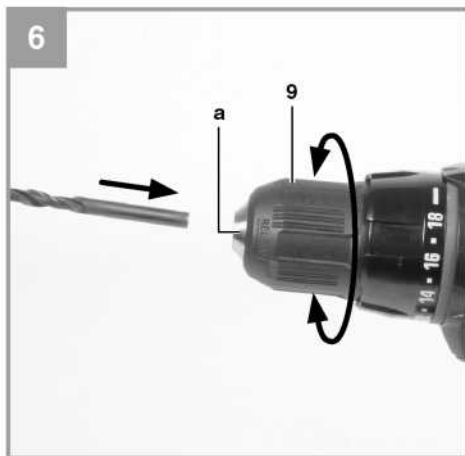
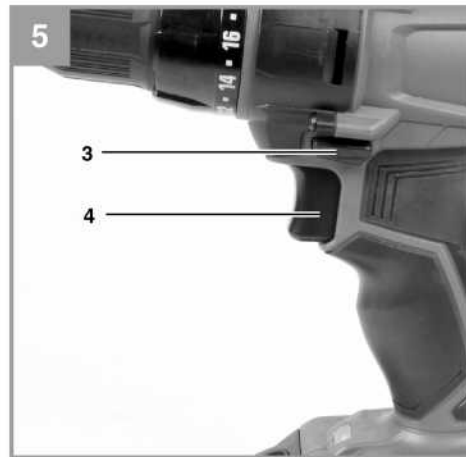


Art.-№: 45.138.20



Инв.-№: 11014







**Опасно!** - Во избежание получения травм ознакомьтесь с инструкциями по эксплуатации.



**Осторожно! Используйте наушники.** Шумовое воздействие может привести к повреждению органов слуха.



**Осторожно! Используйте респиратор.** При работе с деревом или другими материалами может образоваться пыль, которая представляет вред для здоровья. Никогда не используйте оборудование для работы с материалами, содержащими асбест!



**Осторожно! Используйте защитные очки.** Искры, обломки, осколки и пыль, образующиеся при работе устройства, могут привести к потере зрения.



Меняйте положение переключателя только после остановки инструмента. В противном случае произойдет повреждение редуктора.



Храните батарею только в сухом помещении при температуре окружающего воздуха +10°C +40°C. Храните только полностью заряженные батареи (заряженные минимум на 40%).



Класс безопасности II



Для использования только в сухих помещениях.

**Опасно!**

Во избежание получения травм и повреждения устройства, при использовании оборудования необходимо соблюдать определенные меры предосторожности. Пожалуйста, внимательно изучите инструкцию по эксплуатации и информацию по технике безопасности. Храните данное руководство в безопасном месте таким образом, чтобы содержащаяся в нем информация была доступна в любое время. В случае передачи оборудования другому лицу, также предоставляйте данное руководство и информацию по технике безопасности. Наша компания не несет ответственность за причинение ущерба или несчастные случаи, произошедшие в результате невыполнения данных инструкций и пренебрежения информацией по технике безопасности.

**1. Информация по технике безопасности**

Пожалуйста, ознакомьтесь с информацией по технике безопасности, содержащейся в буклете, входящем в комплект поставки.

**Опасно!**

**Ознакомьтесь с информацией и инструкциями по технике безопасности.**

Любые нарушения правил и инструкций по технике безопасности могут привести к поражению электрическим током, возгоранию и/или серьезным травмам.

**Храните все правила и инструкции по технике безопасности в безопасном месте для последующего использования.**

**2. Общая схема и комплект поставки**

**2.1 Общая схема (Рис. 1)**

1. Переключатель крутящего момента
2. Датчик заряда батареи
3. Переключатель направления вращения
4. Кнопка ВКЛ/ВЫКЛ
5. Аккумуляторная батарея
6. Зарядное устройство для батареи
7. Переключатель для 1-й/2-й передачи
8. Кнопка блокировки
9. Быстросменный зажимной патрон
10. Светодиодная лампа

**2.2 Комплект поставки**

Пожалуйста, проверьте комплект поставки в соответствии с объемом поставки. При отсутствии каких-либо запчастей обратитесь в наш сервисный центр или ближайший пункт продаж, в котором вы приобрели инструмент, в течение 5 рабочих дней с момента покупки устройства, предоставив действительный чек о покупке. Также см. гарантийную таблицу в информации по обслуживанию в конце инструкции по эксплуатации.

- Откройте упаковку и осторожно извлеките оборудование.
- Удалите упаковочный материал, а также все упаковочные и/или транспортировочные скобы (при наличии).
- Проверьте наличие всех компонентов.
- Проверьте оборудование и приспособления на наличие повреждений при транспортировке.
- По возможности сохраняйте упаковку до окончания гарантийного периода.

**Важно!**

**Храните оборудование и упаковочные материалы вдали от детей. Не позволяйте детям играть с пластиковыми пакетами, фольгой или мелкими деталями. Существует опасность заглатывания или удушья!**

- Беспроводная дрель / шуруповерт
- Зарядное устройство для батареи
- Батарея
- Оригинальное руководство по эксплуатации
- Инструкция по технике безопасности

**3. Надлежащая эксплуатация**

Беспроводная дрель / шуруповерт предназначена для закручивания и выкручивания шурупов, а также для сверления дерева, металла и пластмассы.

Оборудование должно применяться исключительно для целевого использования. Любое другое использование является ненадлежащим. За любые повреждения или травмы, связанные с использованием оборудования не по назначению, несет ответственность пользователь/оператор, а не производитель.

Обратите внимание на то, что оборудование не должно использоваться для коммерческого, торгового или промышленного применения. При использовании оборудования для коммерческого, торгового или промышленного применения, гарантия аннулируется.

**4. Технические данные**

Питание ..... 18 В пост. тока  
 Скорость холостого хода: ..... 0-350/0-1250 об/мин  
 Настройки крутящего момента ..... 18+1  
 Вращение вперед и назад - да  
 Ширина крепления патрона - макс. 10 мм  
 Выходное напряжение зарядного устройства: ..... 23 В  
 пост. тока  
 Выходной ток зарядного устройства: ..... 0,5 А  
 Питание зарядного устройства ...100-240 В ~ 50/60 Гц  
 Тип батареи: ..... литиево-ионная  
 Количество элементов батареи: ..... 5  
 Емкость батареи: ..... 1.3 Ач  
 Вес ..... 1.6 кг  
 Макс. диаметр винта: ..... 6 мм

Максимальный диаметр винта означает максимальный диаметр винта, который вкручивается в дерево. Диаметр винта может меняться в зависимости от типа древесины.

**Звук и вибрация**

Значения звука и вибрации измерены в соответствии с Директивой EN 60745.

L<sub>РА</sub> уровень звукового давления ..... 70,88 дБ(А)  
 K<sub>РА</sub> отклонение ..... 3 дБ  
 L<sub>WA</sub> уровень звуковой мощности ..... 81,88 дБ(А)  
 K<sub>WA</sub> отклонение ..... 3 дБ

**Используйте наушники.**

Шумовое воздействие может привести к повреждению органов слуха.

Общие значения вибрации (векторная сумма в трех направлениях) определяется в соответствии с Директивой EN 60745.

**Сверление металла**

Значение уровня вибрации a<sub>h</sub> < 2,5 м/с<sup>2</sup> К  
 отклонение = 1.5 м/с<sup>2</sup>

**Сверление без ударного действия**

Значение уровня вибрации a<sub>h</sub> < 2,5 м/с<sup>2</sup> К  
 отклонение = 1.5 м/с<sup>2</sup>

Указанный уровень вибрации был установлен в соответствии со стандартизированным методом испытаний. Значение может меняться в зависимости от условий эксплуатации электрооборудования и, в исключительных случаях, превышать указанное значение.

Указанное значение вибрации может быть использовано в целях сравнения оборудования с другими электроинструментами.

Указанное значение вибрации может быть использовано в целях первоначальной оценки неблагоприятного воздействия.

**Поддерживайте шумовое и вибрационное воздействие на минимальном уровне.**

- Используйте только полностью исправное оборудование.
- Проводите регулярное техническое обслуживание и чистку оборудования.
- Скорректируйте манеру работы в соответствии с режимом эксплуатации оборудования.
- Не допускайте перегрузки оборудования.
- Своевременно проводите обслуживание оборудования.
- Отключайте устройство, когда оно не используется.
- Используйте защитные перчатки во время работы.

**Осторожно!**

**Остаточные риски**  
**Определенные остаточные риски невозможно исключить полностью даже при использовании электроинструмента в соответствии с инструкциями.**  
**Потенциальные риски, связанные с особенностями конструкции и схемой оборудования:**

1. Повреждение легких при отсутствии респиратора во время работы.
2. Повреждение органов слуха при отсутствии соответствующей защиты.
3. Ущерб здоровью, вызванный вибрацией ручки при использовании оборудования в течение продолжительного периода времени или в результате неправильной наладки и технического обслуживания.

**Ограничение времени эксплуатации.**

Необходимо учитывать все этапы рабочего цикла (к примеру, время отключения электроинструмента и время включения и работы без нагрузки).

## 5. Перед запуском оборудования

Ознакомьтесь со следующей информацией перед первым применением беспроводного инструмента:

1. Зарядите батарею с помощью зарядного устройства из комплекта поставки. Срок зарядки пустой батареи составляет от 3 до 5 часов.
2. Используйте только острые сверла и наконечники, пригодные для соответствующих операций и бесперебойной работы.
3. Проверяйте наличие скрытых электрических кабелей, газовых и водопроводных труб при сверлении или вкручивании шурупов в стену.

## 6. Эксплуатация

### 6.1 Зарядки литиево-ионной батареи (Рис. 2-3)

1. Извлеките батарею (5) из ручки, нажав на кнопку блокировки (8) и потянув ее вниз.
2. Убедитесь в том, что напряжение в цепи питания соответствует напряжению, указанному на паспортной табличке.
3. Подключите зарядное устройство для батареи (6) в розетку питания и подключите зарядный кабель (а) к батарее (5). Три светодиода индикатора емкости заряда батареи (10) свидетельствуют о том, что батарея заряжается.
  - Батарея разряжена: Все три светодиода попеременно моргают
  - зарядка на 1/3: Светодиод слева загорается, а светодиоды посередине и справа попеременно моргают
  - зарядка на 2/3: Светодиод слева и посередине горит, а светодиод справа моргает
4. После завершения зарядки примерно через 3-5 все три светодиода загораются и горят в течение прибл. 10 минут. Отключите зарядное устройство из розетки питания.
5. Если все три светодиода горят одновременно, температура батареи слишком высокая или слишком низкая. Извлеките батарею из зарядного устройства и оставьте ее в помещении с комнатной температурой на один день; после этого попробуйте произвести зарядку снова.
6. Если ошибка не исчезла, батарея является неисправной. Не используйте и не заряжайте неисправную батарею. Извлеките батарею из устройства.

В случае если зарядка отсутствует, проверьте следующее:

- наличие напряжения в розетке питания
- контакт батареи с контактами

зарядного устройства

В случае если зарядка все-равно отсутствует, отправьте

- зарядное устройство
- батарею

в отдел обслуживания клиентов.

Для обеспечения долгосрочной работы литиевой батарее необходимо своевременно заряжать ее. Заряжайте батарею в случае, если мощность беспроводного инструмента падает.

### 6.2 Регулировка крутящего момента (Рис. 4 / Позиция 1)

**Важно! Для установки крутящего момента инструмент должен остановиться.**

Беспроводной шуруповерт оборудован механическим переключателем крутящего момента.

Крутящий момент подбирается в соответствии с размером шурупа и устанавливается с помощью переключателя в виде кольца (1). Крутящий момент зависит от нескольких факторов:

- от типа и твердости материала
- от типа и длины используемых шурупов
- от требований, предъявляемых к стыку.

редуктор переключает со специфическим звуком, который свидетельствует о выборе крутящего момента.

### 6.3 Сверление (Рис. 4 / Позиция 1)

Для сверления переместите регулятор в положение "Сверление" ("Drill"). В данном положении скользящая муфта отключается. Максимальный крутящий момент достигается в режиме сверления.

### 6.4 Переключатель направления вращения (Рис. 5/Позиция 3)

Ползунковый переключатель, расположенный над кнопкой Вкл/Выкл, предназначен для установки направления вращения беспроводной дрели / шуруповерта, а также для предотвращения самопроизвольного включения. Имеется возможность установить вращение по часовой и против часовой стрелки. Во избежание повреждения редуктора, установка направления вращения должна производиться после остановки инструмента. При установке переключателя в центральное положение кнопка Вкл/Выкл блокируется.

### 6.5 Кнопка ВКЛ/ВЫКЛ (Рис. 5/Позиция 4)

Предусмотрена бесступенчатая регулировка скорости с помощью кнопки Вкл/Выкл. Скорость беспроводной дрели / шуруповерта увеличивается при нажатии кнопки.

#### 6.6 Переключение с 1-й передачи на 2-ю передачу (Рис. 4 / Позиция 7)

Работа производится при повышенной или пониженной скорости в зависимости от положения переключателя. Во избежание повреждения редуктора менять положение необходимо после полной остановки инструмента.

#### 6.7 Датчик заряда батареи (Рис. 1 / Позиция 2)

Нажмите на кнопку датчика заряда батареи (а). Датчик заряда батареи (2) отображает состояние заряда батареи посредством 3-х светодиодов.

##### Горят все 3 светодиода:

Батарея полностью заряжена.

##### Горят 2 или 1 светодиода:

В батарее достаточный уровень заряда.

##### Моргает 1 светодиод:

Батарея разряжена, зарядите батарею.

##### Моргают все светодиоды:

Слишком высокая температура батареи. Извлеките батарею из устройства и оставьте ее в помещении с комнатной температурой на один день. Если ошибка повторяется, батарея подверглась чрезмерной разрядке или является неисправной. Извлеките батарею из устройства. Не используйте и не заряжайте неисправную батарею.

#### 6.8 Светодиодная подсветка (Рис. 1 / Позиция 10)

Светодиодная подсветка (10) может использоваться в условиях слабой освещенности для подсветки рабочей зоны. Светодиодная подсветка (10) включается автоматически после нажатия кнопки Вкл/Выкл (4).

#### 6.9 Смена инструмента (Рис. 6)

**Важно.** Установите переключатель направления вращения (3) в центральное положение при проведении любых работ (к примеру, при смене инструмента, обслуживании и т.д.) беспроводного шуруповерта.

- Беспроводной шуруповерт оборудован быстросъемным патроном (9) с автоматической остановкой шпинделя.
- Откройте патрон (9). Открывайте патрон (а) в соответствии с размером устанавливаемого инструмента (сверло или наконечник для шуруповерта).
- Установите необходимый инструмент. Установите инструмент как можно глубже в отверстие зажимного патрона (а).
- Затяните патрон (9) и проверьте крепление инструмента.

#### 6.10 Использование шуруповерта

Рекомендуем использовать самоцентрирующиеся шурупы (например, винты Torx (с утопленной шестигранной головкой), винты с крестообразным шлицем), предназначенные для соответствующих операций. Убедитесь в том, что инструмент соответствует форме и размеру шурупа. Установите крутящий момент, как указано выше, в соответствии с размером винта.

### 7. Очистка, техническое обслуживание и заказ запасных частей

#### Опасно!

Перед началом любых работ по очистке, необходимо отключать вилку из розетки питания.

#### 7.1 Очистка

- Все защитные устройства, вентиляционные отверстия и корпус должны быть по возможности очищены от грязи и пыли. Протрите оборудование чистой тканью или продуйте сжатым воздухом при низком давлении.
- Рекомендуется чистить устройство немедленно после завершения эксплуатации.
- Оборудование следует регулярно очищать влажной тканью с небольшим количеством жидкого мыла. Не используйте моющие средства или растворители; они могут повредить пластиковые детали инструмента. Убедитесь в том, что вода не попадает во внутреннюю часть оборудования. Попадание воды на электронные компоненты увеличивает риск поражения электрическим током.

#### 7.2 Обслуживание

Внутри оборудования нет компонентов, требующих дополнительного обслуживания.

#### 7.3 Заказ запасных частей и приспособлений

При заказе запасных частей укажите следующую информацию:

- Тип устройства
- Артикул оборудования
- Идентификационный номер оборудования
- Номер необходимой запасной части
- Обновленную информация о ценах можно получить на сайте [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)



Совет! Для получения высоких результатов, рекомендуем использовать высококачественные приспособления kwb!  
[www.kwb.eu](http://www.kwb.eu) [welcome@kwb.eu](mailto:welcome@kwb.eu)



#### **8. Утилизация и переработка**

Оборудование поставляется в упаковке, предотвращающей повреждения при транспортировке. Сырье, используемое для изготовления упаковки, может быть переработано и использовано повторно. Оборудование и приспособления изготовлены из различных типов материалов, включая металл и пластмассу. Не выбрасывайте неисправное оборудование в контейнеры для бытового мусора. Оборудование необходимо сдать в соответствующий пункт сбора для утилизации. О местоположении таких пунктов сбора можно узнать в уполномоченных местных органах.

#### **9. Хранение**

Храните оборудование и приспособления в темных, сухих, недоступных для детей местах при температуре выше нуля градусов. Идеальная температура хранения - от 5 до 30 °C. Электроинструмент следует хранить в заводской упаковке.



Только для стран ЕС

Не выбрасывайте неисправное оборудование в контейнеры для бытового мусора.

В рамках Европейской Директивы 2012/16/ЕС в отношении старого электрического и электронного оборудования, а также в рамках её исполнения на уровне национального законодательства, старый электроинструмент необходимо отделить от других отходов и утилизировать безвредным для окружающей среды способом, к примеру, сдать в пункт переработки.

Альтернатива возврату оборудования:

В качестве альтернативы возврату оборудования изготовителю, владелец электрооборудования должен обеспечить его надлежащую утилизацию. Старое оборудование можно сдать в соответствующий пункт сбора, который занимается утилизацией оборудования в соответствии с национальными нормативами переработки и утилизации. Данные нормативы не относятся к приспособлениям, которые не содержат электрические компоненты и поставляются со старым оборудованием.

Полное или частичное воспроизведение или копирование сопроводительной документации к продукции возможно только с разрешения компании iSC GmbH.

В документацию могут вноситься изменения технического характера.

Оборудование содержит литий-ионные батареи.

В соответствии со специальным положением 188, данное оборудование не подчиняется регламенту ADR. Обращайтесь осторожно. Опасность возгорания в случае повреждения упаковки. В случае повреждения транспортной упаковки: Проверьте и смените упаковку при необходимости. Для получения дальнейшей информации свяжитесь по номеру: 0049 1807 10 20 20 66 (стационарная сеть 14 ц./мин, моб. телефон макс. 42 ц./мин). В случае звонка на городской телефон в Германию из-за предела Германии будут применяться другие тарифы.

**Информация по обслуживанию**

Наша компания сотрудничает с компетентными партнерами, оказывающими сервисные услуги во всех странах, указанных в гарантийном сертификате. По указанной в сертификате контактной информации Вы всегда можете обратиться в сервисный центр для ремонта, а также заказать запасные части и расходные материалы.

Пожалуйста, обратите внимание на то, что некоторые части устройства подвержены естественному износу, а нижеуказанные детали являются расходными.

Категория	Пример
Изнашиваемые детали*	Крепление зажимного патрона, батарея
Расходные материалы*	Вставки для инструмента/сверла
Отсутствующие детали	

- \* \* Не обязательно входит в комплект поставки!

В случае обнаружения дефектов или неисправностей, сообщите о проблеме, используя следующий адрес электронной почты [www.isc-gmbh.info](mailto:www.isc-gmbh.info). В любом случае, необходимо предоставить точное описание проблемы и ответы на следующие вопросы:

- Работало ли оборудование какое-то время или было неисправно с самого начала?
- Заметили ли вы какие-либо неисправности (признаки или дефекты) до поломки?
- Какую, по вашему мнению, неисправность имеет оборудование (основной признак)?  
Опишите неисправность.

### Гарантийный талон

Уважаемый клиент,

вся наша продукция проходит строгий контроль качества для того, чтобы она поступила к вам в отличном состоянии. В случае возникновения неисправностей оборудования, пожалуйста, обратитесь в наш сервисный отдел по адресу, указанному в данном гарантийном талоне. Вы также можете позвонить нам по номеру сервисной службы, указанному ниже. Пожалуйста, обратите внимание на следующие пункты, в соответствии с которыми можно предоставлять гарантийную рекламу:

1. Данные гарантийные условия применимы только в отношении потребителей, т.е. они предназначены для физических лиц, которые не планируют использовать оборудование в коммерческих целях, а также для деятельности в качестве индивидуального предпринимателя. В данных гарантийных условиях указаны дополнительные гарантийные услуги, которые нижеуказанный изготовитель предоставляет покупателю на всю новую продукцию в дополнение к стандартным гарантийным правам. Данные гарантийные положения не влияют на ваши национальные гарантийные рекламации. Наша гарантия является бесплатной.
2. Данные гарантийные услуги распространяются на неисправности, связанные с дефектами материала или с качеством изготовления продукции, приобретенной у нижеуказанного изготовителя, и ограничивается устранением данных неисправностей или полной заменой оборудования (на наше усмотрение). Обратите внимание, что оборудование не предназначено для коммерческого, торгового или профессионального применения. Соответственно, если оборудование применяется в коммерческих, торговых или промышленных целях, либо в случае если оно подвергается аналогичным нагрузкам в течение гарантийного периода, гарантийное соглашение аннулируется.
3. Гарантия не распространяется на следующие случаи:
  - Повреждения, возникшие из-за несоблюдения инструкций по монтажу либо вследствие непрофессиональной установки, несоблюдения инструкций по эксплуатации (например, подключение к сети питания с ненадлежащим напряжением или силой тока), несоблюдения правил и инструкций по технике безопасности и обслуживанию, воздействия агрессивных условий окружающей среды, а также надлежащего обслуживания.
  - Повреждение устройства, вызванное ненадлежащей эксплуатацией (к примеру, перегрузка оборудования или использование несогласованных инструментов и приспособлений), попадание в устройство посторонних предметов (например, песка, камней или пыли, а также повреждения при транспортировке), применение силы или воздействие внешних факторов (например, повреждения, вызванные падением устройства).
  - Повреждения устройства или его деталей, вызванные стандартным износом, возникшим в результате обычной эксплуатации оборудования.
4. Данная гарантия действует в течение 24 месяцев с момента покупки устройства. Гарантийные рекламации необходимо предоставить до завершения гарантийного периода в течение двух недель с момента обнаружения неисправности. После завершения гарантийного периода гарантийные рекламации не принимаются. Первоначальный гарантийный период на оборудование остается в силе в случае проведения ремонта или замены деталей оборудования. В таких случаях проведенные работы либо установка новых деталей не послужат продлением гарантийного периода, при этом на проведенные работы или замененные детали не будет предоставлена новая гарантия. Данные положения также применяются в случае проведения обслуживания по месту эксплуатации.
5. Для предоставления гарантийной рекламации необходимо зарегистрировать дефект на следующем сайте: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Сохраняйте чек о покупке или другое доказательство покупки нового устройства. Гарантия не покрывает товары, возвращенные без подтверждения покупки, а также без заводской таблички в силу того, что идентификация товара невозможна. Если неисправность вашего инструмента попадает под гарантийные обязательства, неполадки будут устранены в кратчайшие сроки, либо будет произведена замена оборудования.

Мы также рады предложить платные услуги по ремонту любых дефектов, на которые не распространяется гарантия, или приборов с истекшим сроком гарантии. Чтобы воспользоваться данной услугой, отправьте оборудование в нашу сервисную службу.

Также обратите внимание на инструкции данной гарантии касательно замены быстроизнашиваемых/недостающих деталей и расходных материалов.